

باسمه تعالی

جمهوری اسلامی ایران

وزارت راه و شهرسازی

سازمان راهداری و حمل و نقل جاده‌ای

شماره: ۲۰۷۷۱/۷۴/۳

تاریخ: ۱۳۹۸/۰۲/۲۸

پیوست:

- انجمن محترم صنفی شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی ایران
- انجمن محترم صنفی شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی خراسان ✓
- انجمن محترم صنفی شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی شمالغرب کشور
- انجمن محترم صنفی شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی آذربایجان غربی
- انجمن محترم صنفی شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی گلستان
- انجمن محترم صنفی شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی سیستان و بلوچستان
- انجمن محترم صنفی شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی اردبیل
- انجمن محترم شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی مالکان کامیون ایران

موضوع: برگزاری هجدهمین هفته بین‌المللی تجارت و حمل و نقل و همایش ۲۰۱۹ بنادر اوکراین در اودسا \_ ۷ تا ۱۰ خرداد

با سلام و احترام

به پیوست یادداشت شماره ۴۵۱\_۰۱۲\_۶۱۶۶/۲۲ مورخ ۹۸/۰۲/۰۶ سفارت اوکراین در تهران با موضوع فوق، جهت اطلاع‌رسانی به شرکتهای عضو یا مخاطب ارسال می‌گردد.

مضافاً هرگونه اطلاعات تکمیلی درخصوص همایش فوق از طریق لینک و اطلاعات تینامین ذیل قابل بهره‌برداری می‌باشند:

<http://mtu.gov.ua/en/news/30819.html>

Contact information: [events@mtu.gov.ua](mailto:events@mtu.gov.ua), +38 044 351 48 90, +38 044 351 41 74

ورود دفتر  
 شماره ۱۴۲۵  
 تاریخ ۱۳۹۸/۰۲/۲۸

منوچهر سلیمان زاده

مدیرکل دفتر ترانزیت و حمل و نقل بین‌المللی

رونوشت:

- معاون و محترم حمل و نقل سازمان جهت استحضار،
- مدیرکل و محترم دفتر توسعه امور بین‌الملل وزارت متبوع، بازگشت به نامه شماره ۲۲۳۹۵/۱۳۱ مورخ ۹۸/۰۲/۲۴ جهت استحضار.
- مدیران کل محترم راهداری و حمل و نقل جاده‌ای استانهای تهران، خراسان رضوی، گلستان، سیستان و بلوچستان، آذربایجان شرقی، آذربایجان غربی و اردبیل، جهت آگاهی.
- سرپرست محترم امور کارنه تیر، ات.ا. و حمل و نقل بین‌الملل اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران، جهت آگاهی.
- معاونت محترم امور بین‌الملل اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران، جهت آگاهی.
- معاونین دفتر، جهت اطلاع.
- آقای زنگی‌آبادی، جهت اطلاع.

اقدام‌کننده: علیرضا مقدسیان

کسنامه

ترجمه غیر رسمی

شماره: 6166/22-012-451

سفارت اوکراین در جمهوری اسلامی ایران با اظهار تعارفات خود به اداره کل تشریفات وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران احتراماً تقاضای تحویل کپی نامه از جانب آقای ولادیمیر اوملان وزیر زیرساخت اوکراین به آدرس جانب آقای محمد اسلامی وزیر راه و شهرسازی جمهوری اسلامی ایران، همراه با دعوت نامه برای شرکت کردن در هجدهمین هفته ای بین المللی بازرگانی و حمل و نقلی (از 7 خرداد تا 10 خرداد سال 1398، شهر اودسا، اوکراین) می کند.

سفارت اوکراین در جمهوری اسلامی ایران فرصت را مقتم شمرده، احترامات فائقه خود را تجدید می نماید.

ضمیمه: مذکور شده در 2 برگ

تهران، به تاریخ 6 اردیبهشت سال 1398

کپی: مدیریت کشور های شمال دریای سیاه وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران

اداره کل تشریفات وزارت امور خارجه

جمهوری اسلامی ایران

تهران

وزارت علوم، تحقیقات و فناوری

جمهوری اسلامی ایران

تهران



Registration form and agenda of High-level Digital and Innovation event can be found on the website of the Ministry of Infrastructure of Ukraine at the link [www.miu.gov.ua/news/30819.html](http://www.miu.gov.ua/news/30819.html).

I take this opportunity to renew to Your Excellency and to the Ministry of Roads and Urban Development Islamic Republic of Iran the assurances of my highest respect and express the hope for further fruitful cooperation between our countries in the field of transport.

Minister

Volodymyr OMELYAN

**MINISTRY  
OF INFRASTRUCTURE OF UKRAINE**

**PROGRAMME  
OF THE INTERNATIONAL HIGH-LEVEL EVENT ON THE DEVELOPMENT OF  
INNOVATION AND DIGITAL TECHNOLOGIES IN TRANSPORT  
30<sup>TH</sup> MAY, 2019  
ODESA, UKRAINE**

- 13:30 - 14:00** Registration
- 14:00 - 14:10** GRAND OPENING
- 14:10 - 15:30** SESSION I. International experience of the digital infrastructure development in transport
- 15:30 - 16:00** Coffee break/Press conference
- 16:00 - 17:30** SESSION II. Intellectual transport systems in Ukraine
- 17:30 - 19:00** Cocktail. Networking.

**MINISTRY  
OF INFRASTRUCTURE OF UKRAINE**

**GRAND OPENING. Mr. Volodymyr Omelyan, Minister of Infrastructure of Ukraine (14:00 - 14:10)**

**SESSION I. International experience of the digital infrastructure development in transport (14:10 - 15:30)**

**Topics for discussion:**

- Development of innovations in transport in Ukraine and in the world
- Transport modeling: the importance of transport modeling during the planning of transport infrastructure development
- Advantages of using 5G in transport
- Improvement of transport services quality through the implementation of digital infrastructure
- Innovative solutions in the maritime sector

**Key Speakers:**

- Mr. Volodymyr OMELIAN, Minister of Infrastructure of Ukraine, welcome speech (*confirmed*)
- Mr. Stefan SCHLEUNING, head of the coordination program EU in Ukraine, EU Delegation in Ukraine (*tbc*)
- Mr. Andreas SCHUBER, Federal Minister of Transport and Digital Infrastructure of the Federal Republic of Germany (*tbc*)
- Mr. George KOBULIA, Minister of Economy and Sustainable Development of Georgia (*tbc*)
- Mr. RamIn GULUZADE, Minister of Transport, Communications and High Technologies of the Republic of Azerbaijan (*tbc*)

**Co-speakers:**

- Mr. Jean-François FALLACHER, Head of ORANGE Polska (*tbc*)
- Mr. Marco POLLITTI, Vice President of DBA Group (*confirmed*)
- Mr. Volker SELLE, Executive General Manager and President of Chail (Samsung Enterprise) (*tbc*)
- Mr. Pascal ROUSSEL, team leader of the technical assistance project of the development of the National transport model in Ukraine.

**Moderator:** Mr. Ihor MOLYAR, author of television programs on the development of automobile transport

**Brief scenario:** Introductory speech of the moderator, key speakers (7 minutes for each speaker), co-speakers (5 minutes for each speaker), discussions (up to 45 minutes)

**Translation:** English/Ukrainian/Russian

MINISTRY  
OF INFRASTRUCTURE OF UKRAINE

**SESSION II. Intelligent transportation systems (16:00 – 17:30)**

**Topics for discussion:**

- > Advantages of implementation of Intelligent transportation systems (ITS)
- > The use of the Internet of Things (IoT) on roads
- > Implementation of the Weigh-in-motion (WIM) system in Ukraine
- > Development of transport model in cities
- > Smart City System Development

**Key Speakers:**

- Ms. Piona COLLIN, Lead Transport Specialist, World Bank (*confirmed*)
- Mr. Parid SAFAROV, Director of Directorate of digital Infrastructure in transport, Ministry of Infrastructure of Ukraine (*confirmed*)
- Ms. Iryna KOSIHEL, Director of Reform Support Team at the Ministry of Infrastructure of Ukraine (*confirmed*)
- Mr. Daniel WOLF, Head of Transport Planning and ITS Department in Eastern Europe, A+S Consult GmbH (*confirmed*)
- Mr. Yuriy NAZAROV, Director of Department of ICT, Kyiv city (*confirmed*)

**Moderator:** Mr. Oleksander OZERAN, Director of the State Enterprise "Center for Digitalization and Cybersecurity"

**Brief scenario:** the introductory word of the moderator, key speakers (7 minutes for each speaker), discussions (up to 45 minutes)

**Translation:** English/Ukrainian/Russian

**LOGISTICS INFORMATION**

**Venue:** Ukraine, Odesa, Primorskiy Blvd., 11, conference hall of hotel "Londonska".

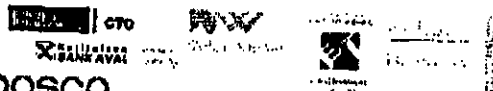
**Hosted by:** Ministry of Infrastructure of Ukraine

**In order to register for the event, please use the following link:**  
<http://mtu.gov.ua/en/news/30819.html>

**Registration of participants is carried out on the basis of the official invitation.**  
Participation at the event is possible only with the registration confirmation letter.

**Registration is open until May 22nd, 2019**

**Contact information:** [events@mtu.gov.ua](mailto:events@mtu.gov.ua), +38 044 351 48 90, +38 044 351 41 74



POSCO INTERNATIONAL

AGENDA

9.30-10.00 Registration of participants. Welcome coffee. Opening of the Forum.

10.00-11.00 Session 1. HIGH LEVEL POLITICAL SESSION. Sustainable development and freedom of navigation in the Black and Azov Seas

Moderator: Serhii Vavk, Director of CTS

Opening speech:

- Volodymyr Groysman, Prime Minister of Ukraine (TBC)
- Volodymyr Omelyan, Minister of Infrastructure of Ukraine
- Pavlo Klimkin, Minister of Foreign Affairs of Ukraine (TBC)
- Hugues Mingarelli, Head of the EU Delegation to Ukraine (TBC)
- Jean-Erik S. de Zagon, Director of EIB in Ukraine
- Fiona Collin, World Bank Lead Transport Specialist (TBC)
- Jason Brett Pellmar, Regional manager of IFC for Ukraine, Belarus and Moldova
- Raitis Veckagans, Acting CEO of Ukrainian Sea Ports Authority

Topics for discussion:

- Port sector reform, port development strategy
- Ensuring freedom of navigation in the Black and Azov Seas and the Kerch Strait
- Azov initiatives. Implementation of joint projects with the EU and IFIs
- Ensuring sustainable development of the Black Sea Region

11.00 – 11.30 Coffee break

11.30-13.00 Session 2. Current issues of export of grain and oilseeds through the ports of Ukraine

Moderator: Olha Kopyyka, co-chair of the EBA Logistics Committee

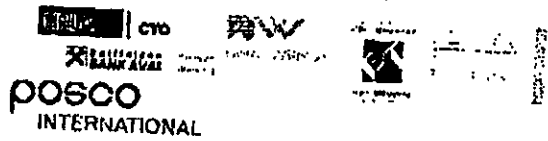
Participants of the discussion:

- Olha Trofimtseva, Acting Minister of agrarian policy and food of Ukraine
- Sevdik Acuner, Chairman of the Supervisory Board of JSC "Ukrzailnytsya" (TBC)
- David Dong, CEO of Cotco International (TBC)
- Claude Pierre Ehlinger, General manager of Louis Dreyfus Company B.V. (TBC)
- Heo Sunghyung, Vice President of Posco International Corporation
- Yevhen Osipov, General manager of Kernel Trade
- Oleksiy Vadaturskiy, General manager of «Nibulon» LLC
- Vasile Varvarol, Region Lead Ukraine and Danube Cargill (TBC)

Topics for discussion:

- Prospective cargo flows
- Capacity loading of grain and oilseeds
- New projects: directions, investments, specialization
- Port clusters for agricultural cargo processing
- New trans-shipment technologies: applicability in Ukraine





13.00-14.00 Lunch

14.00-15.30 Session 3. Industrial cargoes - how to find a balance between capacity shortages and growing market needs

Moderator: Andrii Smyrnov, Directorate for Marine Transportation MetInvest

Participants of the discussion:

- Massimo Dentice, President of Clarksons Platou (Italy) S. r. l.
- Boris Even, Director ArcelorMittal Sheet Piling
- Suguru Uchida San, Director, NYK Bulkship (Atlantic) NV (TBC)
- Ernie L. Thrasher, General manager of X-Coal (TBC)
- Oleksandr Olynyk, SE «Mariupol SCP»
- Vladimir Pochotov, Mærtrøde Shipping + Transport GmbH (TBC)
- Representative, Donbas Clays (Sibelco) (TBC)
- Khaled Bayoumi, Managing Director Albaharia Shipping Co.
- Kaloyan Kaloyanov, Operations manager Bulgarian Maritime Fleet (TBC)

Topics for discussion:

- Options for increasing the efficiency of logistics exports of iron ore and coal
- Consolidation of ship lots to enhance export competitiveness
- Deficiency and quality of port capacities - as constraints for increasing coal imports to Ukraine
- Deficiency of specialized capacities for handling metal and other types of cargo
- PPP (concession) as an effective mechanism for the creation of specialized transshipment complexes

15.30-16.00 Coffee break

16.00-17.00 Session 4. Containerized cargo flows - conditions for stable growth

Moderator: Roy van Eijsden, Service Line Director Advisory, WSP

Participants of the discussion:

- Yevhen Kravtsov, Chairman of the Board of JSC "Ukrzaliznytsya" (TBC)
- Tao Weldong, Deputy Managing director of COSCO (TBC)
- Farid Salem, CMA-CGM
- Carlos Jesus Arias De Molina, Head of South Europe Liner Operations of Mærsk
- Phillip Sweets, President of HHLA International GmbH

Topics for discussion:

- Cargo flow development prognosis
- Container trains and ports: How to build efficient logistic solutions
- Trans-Baltic and Trans-Caspian routes: How to revive the transit

19.00 Gala Dinner